



# Registro de Salud del World Trade Center Informe 2012





Estimados Inscritos:

Hemos finalizado nuestras encuestas 2011-12 a adolescentes y adultos. Esto no hubiera sido posible sin ustedes. Sus respuestas nos ayudarán a tener un mayor conocimiento sobre la salud de las personas que estuvieron directamente expuestas a la catástrofe del World Trade Center (WTC).

Más de 43,100 inscritos [respondieron](#) a la encuesta 2011-12 dirigida a personas adultas. El ochenta y cuatro por ciento de estos inscritos también había completado nuestras encuestas en los años 2003-04 y 2006-07. Más de 500 padres y cerca de 500 adolescentes respondieron a la encuesta dirigida a adolescentes. Ochenta y uno por ciento de estos también participaron en las dos encuestas previas. Ahora, podemos examinar el curso de las condiciones de salud que se informaron, a lo largo de tres puntos temporales en adultos y niños.

El verano pasado, el gobierno federal otorgó al Registro de Salud una extensión de cuatro años para continuar con nuestro trabajo. Este financiamiento apoyará múltiples actividades del Registro, incluyendo el análisis y la divulgación de resultados de la encuesta 2011-2012, la elaboración de una cuarta encuesta de salud en el 2015 y la expansión del programa de extensión de referimiento para tratamiento a miles de inscritos adicionales.

Si tiene alguna pregunta, llame al 866-NYC-WTCR (866-692-9827), envíe un mensaje de correo electrónico a [wchr@health.nyc.gov](mailto:wchr@health.nyc.gov) o visite [nyc.gov/9-11HealthInfo](http://nyc.gov/9-11HealthInfo).

Gracias por su continuo compromiso con el Registro de Salud.

Atentamente,

Mark Farfel, ScD  
Director

## Acerca del Registro

El Registro de Salud del World Trade Center (WTC) es el registro de salud pública, posterior al desastre del WTC, más grande en la historia de los Estados Unidos, con el seguimiento de la salud de más de 71,000 personas que estuvieron expuestas directamente al desastre. El Registro fue fundado por el Departamento de Salud y Salud Mental de la Ciudad de Nueva York y la Agencia para Sustancias Tóxicas y el Registro de Enfermedades del gobierno federal. El Instituto Nacional para la Seguridad y Salud Ocupacional ha financiado el Registro desde mayo de 2009.

## Nuestra misión

- Identificar y realizar un seguimiento a largo plazo de los efectos a la salud física y mental de los hechos del 11 de septiembre.
- Compartir los resultados y las recomendaciones con los inscritos, otras personas afectadas, el público y los responsables políticos.
- Responder a inquietudes sobre la salud y evaluar las brechas en la atención para los problemas de salud relacionados con los hechos del 11 de septiembre.
- Orientar a los profesionales de la salud pública en planificación para posibles situaciones de emergencia en el futuro.

## Programa de salud del WTC

El Programa de salud del WTC federal proporciona servicios médicos para problemas de salud relacionados con los hechos del 11 de septiembre sin costo alguno para los socorristas y los sobrevivientes que reúnen los requisitos.

Para obtener más información, llame al 888-982-4748 o visite [cdc.gov/wtc](http://cdc.gov/wtc).

## Conclusiones recientes

- Un estudio exploratorio encontró que dos a seis años después de la catástrofe del 11 de septiembre, las medidas de exposición al polvo, las lesiones producidas por el 11 de septiembre y el trastorno de estrés postraumático (PTSD) estaban asociados con un riesgo elevado de sufrir enfermedades del corazón no fatales entre los adultos inscritos (*Preventive Medicine, 2011*).
- En los años 2003-04, el doce por ciento de los 42,025 adultos inscritos en el Registro de Salud indicó padecer erupción de la piel luego del 11 de septiembre; en los años 2006-07, el 16% informó experimentar dicha condición; y el 6% indicó sufrir la erupción en ambas encuestas. Entre los inscritos sin PTSD u otro problema psicológico, el aumentado riesgo de padecer erupción de la piel prematura se asoció con la exposición intensa a la nube de polvo, daños al hogar o al lugar de trabajo, y a trabajar al menos 31 días en la zona del WTC (*Journal of Occupational and Environmental Medicine, 2012*).
- Un estudio de control de casos llevado a cabo por el Registro en aproximadamente 800 residentes de el bajo Manhattan y trabajadores de la zona, encontró que tanto las exposiciones agudas y crónicas al WTC estaban independientemente asociadas con los síntomas respiratorios de las vías inferiores hasta seis años después del 11 de septiembre. El riesgo de contraer estos síntomas aumentó con el grado de severidad de exposición a la nube de polvo y la corpulencia del polvo en los hogares o lugares de trabajo (*American Journal of Public Health, 2012*).
- Más del 25% de los residentes, empleados de oficinas y transeúntes inscritos en el Registro que padecían síntomas respiratorios de las vías inferiores o un posible trastorno de estrés postraumático (PTSD), informó que había sufrido las dos condiciones cinco a seis años después del 11 de septiembre. Además, los inscritos que padecían ambas condiciones tendieron a informar que habían experimentado una pérdida de interés en sus actividades durante 14 días en los 30 días previos a la encuesta. Este fenómeno no fue tan evidente en los inscritos que sufrían solo una de las dos condiciones (*American Journal of Public Health, 2012*).
- Un estudio longitudinal en aproximadamente 3,000 policías socorristas, encontró que la prevalencia de PTSD se duplicó de un 7.8% en los años 2003-04 a un 16.5% en los años 2006-07. El personal de policía femenino tendió, mucho más que el personal masculino, a informar que padecía del trastorno de estrés postraumático en la primera encuesta; sin embargo, esta diferencia de género desapareció en la segunda encuesta. Los factores de riesgo de contraer PTSD incluían el desempleo y la discapacidad después del 11 de septiembre (*Journal of Industrial Medicine, 2012*).
- En grupos focales conformados por socorristas y sobrevivientes, los participantes indicaron la existencia de barreras que no les permitían acceder a los servicios del 11 de septiembre: falta de visibilidad y de acceso a los programas de salud del 11 de septiembre, temor al estigma relacionado con recibir atención de la salud mental, desconocimiento de las condiciones de salud asociadas al 11 de septiembre y pocas remisiones de los proveedores de atención primaria (*BMC Public Health, 2012*).

Se puede obtener más información sobre los 29 [documentos](#) que publicó el Registro en [nyc.gov/9-11HealthInfo](http://nyc.gov/9-11HealthInfo).

World Trade Center Health Registry  
42-09 28th Street, CN-6W  
Queens, NY 11101-4132

RETURN SERVICE REQUESTED

PRESORTED FIRST CLASS  
U.S. POSTAGE  
**PAID**  
DEPARTMENT OF HEALTH  
& MENTAL HYGIENE

Nuevas  
Conclusiones  
Adentro!

## Programa de referimiento para tratamiento por el 9/11

El Programa de referimiento para tratamiento por el 9/11 fue creado para ayudar a los inscritos y otras personas a recibir atención por los problemas de salud relacionados con los hechos del 11 de septiembre, sin costos directos para las personas que reúnen los requisitos.

Hasta ahora, hemos ayudado a más de 1,000 inscritos a encontrar servicios y recibir atención.

Sus opciones de atención, entre las que se incluye el Programa de salud del WTC federal, dependen de sus necesidades, de si reúne los requisitos y de la forma en que lo afectó el desastre.

Si piensa que usted, un ser querido o alguien que usted conoce puede tener un problema de salud relacionado con los hechos del 11 de septiembre, comuníquese con el Programa de referimiento para tratamiento por el 9/11 al 888-WTC-7848 (888-982-7848).